

# Nikon

双眼鏡共通使用説明書(簡易版)

*Binocular General Instructions (Simplified)*

*Instrucciones generales de los prismáticos (simplificadas)*

*Instructions générales des jumelles (simplifiées)*

*Allgemeine Anleitung für das Fernglas (vereinfacht)*

*Istruzioni generali del binocolo (semplificate)*

*Kikare allmänna instruktioner (förenklade)*

*Algemene gebruiksaanwijzing voor verrekijkers (vereenvoudigd)*

*Общая инструкция по использованию бинокля (упрощенная)*

*Ogólne instrukcje dotyczące lornetki (uproszczone)*

*Kiikarien yleisohjeet (yksinkertaistettu)*

*Všeobecné pokyny k binokulárním dalekohledům (zjednodušené)*

*Instrucțiuni generale pentru binoclu (simplificate)*

*Távcső általános útmutatója (egyszerűsített)*

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

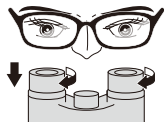
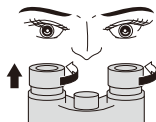
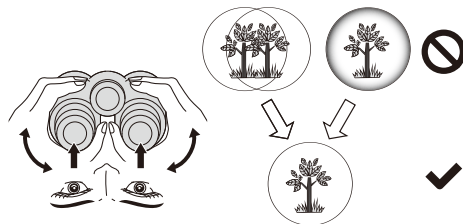
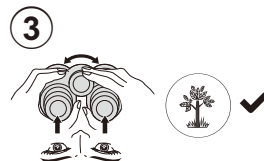
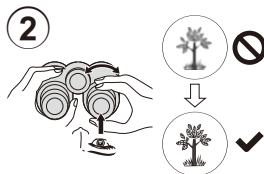
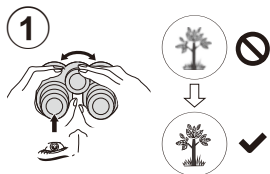
Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

**1****2****3**

このたびは、ニコン双眼鏡をご購入いただきありがとうございます。

製品をお使いになる前に、説明書をよくお読みになり、正しくお使いください。お読みになった後は、いつでも参照できるようにしてください。

## ● 説明書について

- ご購入いただいた製品には、下記3種類の説明書が用意されています。3冊を総称して「説明書」と表記しています。

- 双眼鏡共通使用説明書（簡易版）（本書）

製品をご使用になる前にお読みいただきたい注意事項、および一般的な双眼鏡の操作方法をイラストで簡易的に説明しています。

- 双眼鏡共通使用説明書（詳細版）

製品をご使用になる前にお読みいただきたい注意事項、および一般的な双眼鏡の操作方法を文章とイラストで説明しています。

双眼鏡共通使用説明書（詳細版）および双眼鏡共通使用説明書（簡易版）には、ご購入いただいた製品の仕様に該当しない内容も含まれています。

- 使用説明書

ご購入いただいた双眼鏡専用の使用説明書で、製品の詳しい使い方や仕様を記載しています。

- 双眼鏡共通使用説明書（詳細版）および使用説明書は、ともにニコンダウンロードセンターからPDF形式でダウンロードできます。

<https://downloadcenter.nikonimglib.com>

ニコン ダウンロードセンター 



- 説明書の誤りなどについての補償はご容赦ください。
- 製品の外観、仕様、性能は予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ■ 安全上・取り扱い上のご注意

あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するため、ご使用の前に「安全上・取り扱い上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

「取り扱い上のご注意」につきましては、双眼鏡共通使用説明書（詳細版）を参照してください。

### ⚠ 警告

「死亡または重傷を負うおそれがある内容」です。

### ⚠ 注意

「軽傷を負うことや財産の損害が発生するおそれがある内容」です。

## ● 安全上のご注意

### ⚠ 警告

#### ・ 歩きながらや運転・操縦しながらの使用はしない

事故やけがの原因になります。

#### ・ 分解または改造をしない

落下などによる破損で内部が露出したら、露出部に触らない

けがの原因になります。

#### ・ 製品で直接太陽や強い光を見ない

失明や視力障害の原因になります。

#### ・ 幼児の手の届くところに置かない

故障や事故、けがの原因になります。

この製品の包装に使用されるポリ袋などで口や鼻をふさぎ、窒息の原因になることがあります。

また、小さな付属品を誤って飲み込むと、身体に悪影響を及ぼします。

飲み込んだら、すぐに医師の診断を受けてください。

#### ・ ストラップ類を首に巻きつけない

事故の原因になります。

## ⚠ 注意

- **レンズを太陽や強い光源に向けたままにしない**  
集光して、発火の原因になることがあります。
- **夏場の車内や直射日光の当たる所など高温環境に放置しない**  
故障や発火の原因になります。
- **製品は、指や手、皮膚をはさまないように操作する**  
事故やけがの原因になります。
- **肌に異常を感じたら、すぐに使用を中止する**  
放置すると、皮膚のかぶれなどの原因になります。
- **使用前に製品のゴム部分、接眼目当てや付属品の状態を点検する**  
長期間の使用や保管の間に劣化し、衣類などを汚すことがあります。

### アフターサービスについて

お買い上げいただきましたニコン双眼鏡を、安心してご愛用いただきますよう、次のとおり修理、アフターサービスを行っております。

- 補修用性能部品と修理可能期間について  
補修用性能部品（機能維持に必要な部品）の保有期間内を、修理可能期間とさせていただきます。なお、部品保有期間の経過後も修理できる場合もありますので、ニコンサービス機関、ご購入店または最寄りの販売店にお問い合わせください。また、水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、保有期間内であっても修理できません。この故障や破損の程度の判定は、ニコンサービス機関にお任せください。

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Thank you for purchasing these Nikon binoculars.

Before using the product, read this document thoroughly to ensure proper use. After reading this document, keep it readily accessible for future reference.

### ● About the documentation

- The following three types of documents are available for this product. All three documents are referred to as “document”.

- Binocular General Instructions (Simplified) (this document)

This document includes precautions to be read before using the product, as well as simple explanatory illustrations on the general operation of binoculars.

- Binocular General Instructions (Detailed)

This document includes precautions to be read before using the product, as well as explanatory text and illustrations on the general operation of binoculars.

The Binocular General Instructions (Detailed) and Binocular General Instructions (Simplified) include some information that does not correspond to the product that you purchased.

- Instruction Manual

This is the instruction manual for the binoculars that you purchased, containing detailed usage instructions and specifications for your product.

- PDF versions of the Binocular General Instructions (Detailed) and Instruction Manual can be downloaded from the Nikon Download Center.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>



- Nikon will not be held liable for any errors this document may contain.
- The appearance, specifications, and capabilities of this product are subject to change without notice.

## ■ For your safety and caring for the product

To prevent damage to property or injury to yourself or to others, read "For your safety and caring for the product" in its entirety before using this product.

For "Caring for the product: Cautions", refer to the Binocular General Instructions (Detailed).

### **WARNING**

Failure to observe the precautions marked with this icon could result in death or severe injury.

### **CAUTION**

Failure to observe the precautions marked with this icon could result in injury or property damage.

## ● Safety precautions

### **WARNING**

- **Do not use while walking or operating a vehicle.**  
Failure to observe this precaution could result in accidents or other injury.
- **Do not disassemble or modify this product.**  
**Do not touch internal parts that become exposed as the result of a fall or other accident.**  
Failure to observe these precautions could result in injury.
- **Do not directly view the sun or other bright light source through the product.**  
Failure to observe this precaution could result in visual impairment.
- **Keep this product out of reach of children.**  
Failure to observe this precaution could result in accidents, other injury, or product malfunction.  
The plastic bag used to wrap this product may block their mouths and noses and cause them to suffocate.  
In addition, note that small parts constitute a choking hazard.  
Should a child swallow any part of this product, seek immediate medical attention.
- **Do not entangle, wrap or twist the straps around your neck.**  
Failure to observe this precaution could result in accidents.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

 **CAUTION**

- **Do not leave the lenses pointed at the sun or other strong light sources.**  
Light focused by the lens could cause a fire.
- **Do not leave the product where it will be exposed to extremely high temperatures for an extended period, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.**  
Failure to observe this precaution could result in fire or product malfunction.
- **Take care that your fingers, hands, and skin do not get caught in the product.**  
Failure to observe this precaution could result in accidents or other injury.
- **Cease use immediately should you notice any changes in your skin.**  
Failure to observe this precaution could result in skin irritation or inflammation.
- **Check the condition of the product's rubber parts, eyecups, and accessories before use.**  
They may deteriorate if used or stored for a long period of time, and may attach on clothes and cause stains.

**When requesting for repair**

Please contact your local dealer or the store where you purchased the product. Do not disassemble. It may result in a serious incident. Please note that Nikon is not responsible for any direct or indirect damage if the user attempts to disassemble the product.

Gracias por adquirir estos prismáticos de Nikon.

Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este documento para garantizar un uso adecuado. Después de leer este documento, guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas.

### ● Acerca de la documentación

- Están disponibles los tres tipos de documentos siguientes para este producto. Nos referimos a los tres documentos como "documento".
  - Instrucciones generales de los prismáticos (simplificadas) (este documento)  
Este documento incluye precauciones que deben leerse antes de usar el producto, así como ilustraciones explicativas sobre el funcionamiento general de los prismáticos.
  - Instrucciones generales de los prismáticos (detalladas)  
Este documento incluye precauciones que deben leerse antes de usar el producto, así como texto e ilustraciones explicativos sobre el funcionamiento general de los prismáticos.

Los documentos Instrucciones generales de los prismáticos (detalladas) e Instrucciones generales de los prismáticos (simplificadas) incluyen información que no corresponde al producto que ha adquirido.

#### - Manual de instrucciones

Este es el manual de instrucciones de los prismáticos que ha adquirido y contiene instrucciones de uso detalladas y especificaciones relacionadas con su producto.

- Se pueden descargar versiones en PDF de las Instrucciones generales de los prismáticos (detalladas) y del manual de instrucciones en el Centro de descargas de Nikon.

<https://downloadcenter.nikonimglib.com>

centro de descargas de nikon



- Nikon no se hace responsable de los errores que pueda contener este documento.
- El aspecto, las especificaciones y las funciones de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ■ Por su seguridad y cuidado del producto

Para evitar daños materiales, sufrir lesiones o lesionar a terceros, lea “Por su seguridad y cuidado del producto” en su totalidad antes de utilizar este producto.

Puede leer la sección “Cuidado del producto: Precauciones” en Instrucciones generales de los prismáticos (detalladas).

### ADVERTENCIA

El incumplimiento de las precauciones marcadas con este icono puede provocar la muerte o lesiones graves.

### PRECAUCIÓN

El incumplimiento de las precauciones marcadas con este icono puede provocar lesiones o daños materiales.

## ● Precauciones de seguridad

### ADVERTENCIA

- **No los utilice mientras camina o conduce un vehículo.**

El incumplimiento de esta precaución podría provocar accidentes u otras lesiones.

- **No desmonte ni modifique este producto.**

**No toque las piezas internas que puedan quedar expuestas como resultado de una caída u otro accidente.**

El incumplimiento de estas precauciones podría provocar lesiones.

- **No mire directamente al sol o a otra fuente de luz brillante a través del producto.**

El incumplimiento de esta precaución podría provocar problemas de visión.

- **Mantenga este producto alejado de los niños.**

El incumplimiento de esta precaución podría provocar accidentes, otras lesiones o el mal funcionamiento del producto.

La bolsa de plástico utilizada para envolver este producto puede obstruirles la boca y la nariz, y provocarles asfixia.

Además, tenga en cuenta que las piezas pequeñas pueden presentar riesgos de asfixia.

Si un niño ingiere cualquier pieza de este producto, solicite asistencia médica inmediatamente.

- **No enrolle, envuelva ni retuerza las correas alrededor de su cuello.**

El incumplimiento de esta precaución podría provocar accidentes.

## PRECAUCIÓN

- **No deje el objetivo apuntando hacia el sol ni hacia otras fuentes de luz intensa.**  
La luz enfocada por la lente podría provocar un incendio.
- **No deje el producto en zonas expuestas a temperaturas extremadamente altas durante largos periodos de tiempo como, por ejemplo, en el interior de un vehículo cerrado o en contacto directo con la luz del sol.**  
El incumplimiento de esta precaución podría provocar un incendio o el mal funcionamiento del producto.
- **Preste atención para evitar que sus dedos, manos y piel queden atrapados en el producto.**  
El incumplimiento de esta precaución podría provocar accidentes u otras lesiones.
- **Cese el uso inmediatamente si nota cambios en la piel.**  
El incumplimiento de esta precaución puede provocar irritación o inflamación de la piel.
- **Compruebe el estado de las piezas de goma, las ojeras y los accesorios del producto antes de utilizarlo.**  
Pueden deteriorarse si se utilizan o almacenan durante un largo periodo de tiempo, y pueden adherirse a la ropa y provocar manchas.

### **Para solicitar una reparación**

Póngase en contacto con su distribuidor local o con la tienda en la que adquirió el producto. No las desmonte. Podría provocar un grave incidente. Tenga en cuenta que Nikon no se hace responsable de ningún daño directo o indirecto si el usuario intenta desmontar el producto.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Merci d'avoir acheté ces jumelles Nikon.

Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement ce document pour garantir une utilisation correcte. Après avoir lu ce document, rangez-le dans un endroit facilement accessible pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

## ● À propos de la documentation

- Les trois types de documents suivants sont disponibles pour ce produit. Ces trois documents sont désignés par le terme "document".
  - Instructions générales des jumelles (simplifiées) (ce document)  
Ce document comprend des précautions à lire avant d'utiliser le produit, ainsi que des illustrations explicatives simples sur le fonctionnement général des jumelles.
  - Instructions générales des jumelles (détaillées)  
Ce document comprend des précautions à lire avant d'utiliser le produit, ainsi que des explications et des illustrations sur le fonctionnement général des jumelles.
- Les instructions générales des jumelles (détaillées) et les instructions générales des jumelles (simplifiées) comprennent également des informations qui ne correspondent pas au produit que vous avez acheté.
- Manuel d'utilisation  
Il s'agit du manuel d'utilisation des jumelles que vous avez achetées, contenant des instructions d'utilisation détaillées et des spécifications pour votre produit.
- Les versions PDF des instructions générales des jumelles (détaillées) et du manuel d'utilisation peuvent être téléchargées à partir du Centre de téléchargement Nikon.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>

centre de téléchargement nikon



- Nikon ne pourra être tenu responsable des erreurs que ce document pourrait contenir.
- L'apparence, les spécifications et les capacités de ce produit sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## ■ Pour votre sécurité et l'entretien du produit

Afin d'éviter de provoquer des dommages matériels, de vous blesser ou de blesser un tiers, lisez intégralement "Pour votre sécurité et l'entretien du produit" avant d'utiliser ce produit. Pour "Entretien du produit : Précautions", reportez-vous aux instructions générales des jumelles (détaillées).

### **AVERTISSEMENT**

Le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à un danger de mort ou à de graves blessures.

### **ATTENTION**

Le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à des blessures ou provoquer des dommages matériels.

## ● Précautions de sécurité

### **AVERTISSEMENT**

- **N'utilisez pas ce produit en marchant ou en conduisant un véhicule.**  
Le non-respect de cette consigne peut provoquer des accidents ou d'autres blessures.
- **Ne démontez pas ou ne modifiez pas ce produit.**  
**Ne touchez pas les composants internes exposés suite à une chute ou à un autre accident.**  
Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures.
- **N'observez pas directement le soleil ou toute autre source lumineuse puissante à travers le produit.**  
Le non-respect de cette consigne peut provoquer des troubles visuels.
- **Conservez ce produit hors de portée des enfants.**  
Le non-respect de cette consigne peut provoquer des accidents, d'autres blessures ou le dysfonctionnement du produit.  
Le sac en plastique utilisé pour emballer ce produit pourrait obstruer leur bouche et leur nez, et entraîner une suffocation.  
En outre, notez que les petites pièces de l'appareil peuvent entraîner un risque d'étouffement.  
Si un enfant avale une pièce de ce produit, consultez immédiatement un médecin.
- **N'enroulez pas la courroie ou la dragonne autour de votre cou.**  
Cela pourrait entraîner des accidents.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ATTENTION

- **Ne pointez pas les objectifs en direction du soleil ou d'autres sources très lumineuses.**  
La lumière diffusée par l'objectif peut entraîner un incendie.
- **Ne laissez pas le produit exposé à des températures excessivement élevées pendant une période prolongée, comme dans une voiture fermée ou en plein soleil.**  
Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou le dysfonctionnement du produit.
- **Veillez à ne pas coincer vos doigts, vos mains et votre peau dans le produit.**  
Le non-respect de cette consigne peut provoquer des accidents ou d'autres blessures.
- **Si vous observez un quelconque changement au niveau de votre peau, cessez immédiatement toute utilisation du produit.**  
Le non-respect de cette consigne peut provoquer une inflammation ou une irritation de la peau.
- **Vérifiez l'état des pièces en caoutchouc, des œilletons et des accessoires du produit avant son utilisation.**  
En cas d'utilisation ou de stockage prolongés, ces pièces peuvent se détériorer, coller aux vêtements et causer des taches.

### En cas de demande de réparation

Veuillez contacter votre revendeur local ou le magasin où vous avez acheté le produit. Ne le démontez pas. Cela pourrait entraîner un incident grave. Veuillez noter que Nikon n'est pas responsable de tout dommage direct ou indirect si l'utilisateur tente de démonter le produit.

Vielen Dank für den Kauf dieses Fernglases von Nikon.

Lesen Sie dieses Dokument vor der Benutzung dieses Produkts gründlich durch, um dieses sachgerecht zu verwenden. Bewahren Sie dieses Dokument nach dem Lesen zum späteren Nachschlagen griffbereit auf.

## ● Über die Dokumentation

- Für dieses Produkt sind die folgenden drei Arten von Dokumenten verfügbar. Alle drei Dokumente werden als „Dokument“ bezeichnet.
  - Allgemeine Anleitung für das Fernglas (vereinfacht) (dieses Dokument)  
Dieses Dokument enthält Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung des Produkts sowie leicht verständliche bildliche Darstellungen zur allgemeinen Verwendung von Ferngläsern.
  - Allgemeine Anleitung für das Fernglas (ausführlich)  
Dieses Dokument enthält Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung des Produkts sowie Anweisungen und Darstellungen zur allgemeinen Verwendung von Ferngläsern.
- Die allgemeine Anleitung für das Fernglas (ausführlich) und die allgemeine Anleitung für das Fernglas (vereinfacht) enthalten einige Informationen, die sich nicht direkt auf das erworbene Produkt beziehen.
- Bedienungsanleitung  
Diese Bedienungsanleitung für das von Ihnen erworbene Fernglas enthält detaillierte Nutzungsanweisungen und technische Daten für Ihr Produkt.
- PDF-Versionen der allgemeinen Anleitung für das Fernglas (ausführlich) und der Bedienungsanleitung können über das Nikon Download-Center heruntergeladen werden.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>

nikon download-center 



- Nikon haftet nicht für etwaige in diesem Dokument enthaltene Fehler.
- Aussehen, technische Daten und Fähigkeiten dieses Produkts unterliegen unangekündigten Änderungen.

|    |
|----|
| Jp |
| En |
| Es |
| Fr |
| De |
| It |
| Sv |
| Nl |
| Ru |
| Pl |
| Fi |
| Cz |
| Ro |
| Hu |

## ■ Für Ihre Sicherheit und zur Pflege des Produkts

Lesen Sie „Für Ihre Sicherheit und zur Pflege des Produkts“ vor der Benutzung dieses Produkts vollständig durch, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden.

Zum Thema „Pflege des Produkts: Vorsichtshinweise“ siehe die Allgemeine Anleitung für das Fernglas (ausführlich).

### ⚠ **WARNUNG**

Das Missachten der Warnhinweise, die so gekennzeichnet sind, könnte zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

### ⚠ **VORSICHT**

Das Missachten der Warnhinweise, die so gekennzeichnet sind, könnte zu Sach- oder Personenschäden führen.

### ● **Sicherheitshinweise**

### ⚠ **WARNUNG**

#### • **Nicht im Gehen oder beim Führen eines Fahrzeugs benutzen.**

Das Missachten dieses Vorsichtshinweises kann zu Unfällen und Verletzungen führen.

#### • **Das Produkt nicht auseinandernehmen oder modifizieren.**

**Keine Teile aus dem Geräteinnern berühren, die infolge eines Sturzes oder eines anderen Unfallereignisses freiliegen.**

Das Missachten dieses Vorsichtshinweises kann zu Verletzungen führen.

#### • **Nicht durch das Produkt direkt in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle schauen.**

Das Missachten dieses Vorsichtshinweises kann bleibende Schäden am Auge verursachen.

#### • **Das Produkt von Kindern fernhalten.**

Das Missachten dieses Vorsichtshinweises kann zu Unfällen, anderen Verletzungen oder zur Beschädigung des Produkts führen.

Der Kunststoffbeutel, in dem das Produkt verpackt ist, kann den Mund und die Nase von Kindern blockieren und sie ersticken lassen.

Beachten Sie außerdem, dass Kleinteile ein Erstickungsrisiko darstellen.

Sollte ein Kind irgendein Teil dieses Produkts verschlucken, konsultieren Sie sofort einen Arzt.

#### • **Die Trageriemen nicht um den Hals wickeln oder schlingen.**

Das Missachten dieses Vorsichtshinweises kann zu einem Unfall führen.

## **VORSICHT**

- **Die Linsen nicht auf die Sonne oder andere sehr helle Lichtquellen richten.**  
Das durch die Linse fokussierte Licht kann einen Brand verursachen.
- **Das Produkt nicht längere Zeit an Orten aufbewahren, an denen es extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie in einem geschlossenen Auto oder direkt in der Sonne.**  
Das Missachten dieses Vorsichtshinweises kann einen Brand oder Produktschäden verursachen.
- **Geben Sie Acht, dass Ihre Finger, Hände und Haut nicht vom Produkt eingeklemmt werden.**  
Das Missachten dieses Vorsichtshinweises kann zu Unfällen und Verletzungen führen.
- **Die Verwendung sofort beenden, falls Sie Hautveränderungen feststellen.**  
Das Missachten dieses Vorsichtshinweises kann Hautreizungen oder Entzündungen hervorrufen.
- **Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Zustand der Gummiteile, Augenmuscheln und Zubehörteile des Produkts.**  
Wird das Produkt über längere Zeit gebraucht oder gelagert, so können sie altern und an Kleidung anhaften und dadurch Flecken verursachen.

### **Bei Reparaturanfragen**

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Nicht auseinandernehmen. Dies kann zu einem schweren Unfall führen. Bitte beachten Sie, dass Nikon nicht für direkte oder indirekte Schäden haftet, falls der Benutzer versucht, das Produkt auseinanderzunehmen.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Grazie per aver acquistato questo binocolo Nikon.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere completamente questo documento per assicurarsi di utilizzare il prodotto in modo opportuno. Dopo avere letto questo documento, tenerlo facilmente accessibile per riferimento futuro.

### ● Informazioni sulla documentazione

- Per questo prodotto sono disponibili i seguenti tre tipi di documenti. Tutti e tre i documenti vengono denominati "documento".
  - Istruzioni generali del binocolo (semplificate) (questo documento)  
Il presente documento include precauzioni da leggere prima di utilizzare il prodotto, nonché semplici illustrazioni esplicative sul funzionamento generale del binocolo.
  - Istruzioni generali del binocolo (dettagliate)  
Il presente documento include precauzioni da leggere prima di utilizzare il prodotto, nonché testo esplicativo e illustrazioni sul funzionamento generale del binocolo.
- Le Istruzioni generali del binocolo (dettagliate) e le Istruzioni generali del binocolo (semplificate) contengono alcune informazioni che non corrispondono al prodotto acquistato.
- Manuale di istruzioni  
Questo è il manuale di istruzioni del binocolo acquistato, contenente istruzioni d'uso dettagliate e specifiche del prodotto.
- Le versioni PDF delle Istruzioni generali del binocolo (dettagliate) e del Manuale di istruzioni possono essere scaricate dal Centro download Nikon.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>



- Nikon non sarà responsabile per eventuali errori contenuti in questo documento.
- L'aspetto, le specifiche e le capacità di questo prodotto sono soggetti a modifica senza preavviso.

## ■ Informazioni di sicurezza e cura del prodotto

Per evitare danni alla proprietà o lesioni a sé stessi o ad altri, leggere interamente la sezione “Informazioni di sicurezza e cura del prodotto” prima di utilizzare il prodotto.

Per la “Cura del prodotto: Attenzione”, fare riferimento alle Istruzioni generali del binocolo (dettagliate).

### **AVVERTENZA**

La mancata osservanza delle precauzioni contrassegnate con questa icona potrebbe provocare morte o gravi lesioni.

### **ATTENZIONE**

La mancata osservanza delle precauzioni contrassegnate con questa icona potrebbe provocare lesioni o danni alla proprietà.

## ● Precauzioni di sicurezza

### **AVVERTENZA**

- **Non utilizzare mentre si cammina o alla guida di un veicolo.**

La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare incidenti o altre lesioni.

- **Non smontare né modificare il prodotto.**

**Non toccare le parti interne che diventano esposte come risultato di caduta o altro incidente.**

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe provocare lesioni.

- **Non guardare direttamente il sole o un'altra fonte di luce intensa attraverso il prodotto.**

La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare disturbi della vista.

- **Mantenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.**

La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare incidenti, altre lesioni o malfunzionamenti del prodotto.

Il sacchetto di plastica utilizzato per avvolgere il prodotto può bloccare la bocca e il naso e provocare soffocamento.

Inoltre, si noti che i piccoli componenti costituiscono un rischio di soffocamento.

Se un bambino ingerisce un componente del prodotto, rivolgersi immediatamente a un medico.

- **Non impigliare, avvolgere o attorcigliare le cinghie a tracolla intorno al collo.**

La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare incidenti.

## ATTENZIONE

- **Non lasciare l'obiettivo puntato verso il sole o altre fonti di luce intensa.**  
La luce risultante dalla messa a fuoco dell'obiettivo potrebbe provocare incendi.
- **Non lasciare il prodotto dove sarà esposto a temperature estremamente alte per un periodo prolungato, per esempio in un'automobile chiusa o sotto la luce diretta del sole.**  
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare incendi o malfunzionamenti del prodotto.
- **Fare attenzione affinché le dita, le mani e la pelle non restino intrappolati nel prodotto.**  
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare incidenti o altre lesioni.
- **Interrompere immediatamente l'uso se si notano cambiamenti di qualunque tipo nella pelle.**  
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare irritazione o infiammazione della pelle.
- **Controllare le condizioni delle parti in gomma, degli oculari e degli accessori del prodotto prima dell'uso.**  
Possono deteriorarsi se usati o conservati per lungo tempo e attaccarsi ai vestiti o macchiare.

### **Richieste di riparazione**

Contattare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Non smontare. Possono verificarsi gravi incidenti. Si avverte che Nikon non è responsabile di alcun danno diretto o indiretto se l'utente tenta di smontare il prodotto.

Tack för att du valde denna kikare från Nikon.

Läs detta dokument noggrant innan du använder produkten för att säkerställa korrekt användning. När du har läst detta dokument ska du behålla det och ha det till hands för framtida referens.

## ● Om dokumentationen

- Följande tre typer av dokument är tillgängliga för den här produkten. Alla tre dokumenten kallas "dokument".
  - Kikare allmänna instruktioner (förenklade) (detta dokument)  
Detta dokument innehåller försiktighetsåtgärder som du måste läsa innan du använder produkten, samt enkla förklarande illustrationer om kikarens allmänna funktion.
  - Kikare allmänna instruktioner (detaljerade)  
Detta dokument innehåller försiktighetsåtgärder som du måste läsa innan du använder produkten, samt förklarande text och illustrationer om kikarens allmänna funktion.

Dokumentet "Kikare allmänna instruktioner (detaljerade)" och "Kikare allmänna instruktioner (förenklade)" innehåller en del information som inte stämmer överens med den produkt du köpte.

- Bruksanvisning  
Detta är bruksanvisningen för din nya kikare och innehåller detaljerade användningsinstruktioner och specifikationer för din produkt.
- PDF-versioner av dokumentet "Kikare allmänna instruktioner (detaljerade)" och bruksanvisningen kan laddas ner från Nikon Download Center.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>



- Nikon kan inte hållas ansvarigt för eventuella fel i detta dokument.
- Produktens utseende, specifikationer och funktioner kan ändras utan föregående meddelande.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ■ Din säkerhet och produktens skötsel

För att undvika att skada dig själv och andra ska du läsa hela "Din säkerhet och skötsel av produkten" innan du använder denna produkt.

För "Produktens skötsel: Försiktighetsåtgärder" kan du läsa om i "Kikare allmänna instruktioner (detaljerade)".

### **VARNING**

Om du inte följer de försiktighetsåtgärder som indikeras av denna ikon kan dödsfall eller allvarliga skador uppstå.

### **FÖRSIKTIGHET**

Om du inte följer de försiktighetsåtgärder som indikeras av denna ikon kan personskador eller egendomsskador uppstå.

## ● Säkerhetsföreskrifter

### **VARNING**

- **Använd inte medan du går eller kör ett fordon.**

Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till olyckor eller andra skador.

- **Ta inte isär eller ändra produkten.**

**Rör inte vid interna delar som syns till följd av ett fall eller annan olycka.**

Om dessa försiktighetsåtgärder inte följs kan det leda till skador.

- **Titta inte direkt på solen eller andra starka ljuskällor genom produkten.**

Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det orsaka synskador.

- **Förvara denna produkt utom räckhåll för barn.**

Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till olyckor, andra skador eller fel på produkten.

Plastpåsen som används för att förpacka produkten kan blockera munnar och näsor och få dem att kvävas. Observera även att små delar medför kvävningsrisk.

Kontakta läkare omedelbart om ett barn sväljer någon del av produkten.

- **Trassla inte in, linda inte in och vrid inte remmarna runt halsen.**

Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det orsaka olyckor.

## FÖRSIKTIGHET

- **Lämna inte objektiven riktade mot solen eller andra starka ljuskällor.**  
Ljus som fokuseras av linsen kan orsaka brand.
- **Lämna inte produkten på en plats där den utsätts för mycket höga temperaturer under en längre tid, såsom i ett stängt fordon eller i direkt solljus.**  
Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till brand eller fel på produkten.
- **Var försiktig, så att fingrar, händer och hud inte fastnar i produkten.**  
Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till olyckor eller andra skador.
- **Sluta omedelbart använda utrustningen om du upptäcker förändringar i huden.**  
Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till hudirritation eller inflammation.
- **Kontrollera skicket på produktens gummidelar, ögonmusslor och tillbehör före användning.**  
De kan försämrats om de används eller förvaras under lång tid och kan fastna på kläder och orsaka fläckar.

### Vid begäran av reparation

Kontakta din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte produkten. Ta inte isär produkten. Det kan leda till en allvarlig olycka. Observera att Nikon inte ansvarar för direkta eller indirekta skador om användaren försöker ta isär produkten.

Jp

En

Es

Fr

De

It

**Sv**

NI

Ru

PI

Fi

Cz

Ro

Hu

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Nikon verrekijker.

Lees dit document voor gebruik van het product aandachtig door om zeker te zijn van een juist gebruik. Bewaar dit document na het lezen op een toegankelijke plaats voor toekomstig gebruik.

## • De documentatie

- De volgende drie typen documenten zijn beschikbaar voor dit product. Alle drie de documenten worden aangeduid als “document”.
  - Algemene gebruiksaanwijzing voor verrekijkers (vereenvoudigd) (dit document)  
Dit document bevat voorzorgsmaatregelen die vóór gebruik van het product moeten worden gelezen, evenals eenvoudige verklarende illustraties over de algemene werking van verrekijkers.
  - Algemene gebruiksaanwijzing voor verrekijkers (gedetailleerd)  
Dit document bevat voorzorgsmaatregelen die vóór gebruik van het product moeten worden gelezen, evenals verklarende tekst en illustraties over de algemene werking van verrekijkers.

In de Algemene gebruiksaanwijzing voor verrekijkers (gedetailleerd) en de Algemene gebruiksaanwijzing voor verrekijkers (vereenvoudigd) staat ook informatie die niet van toepassing is op het door u aangeschafte product.

- Gebruiksaanwijzing  
Dit is de gebruiksaanwijzing voor de verrekijker die u hebt aangeschaft, met daarin gedetailleerde gebruiksinstructies en specificaties van uw product.
- Een PDF-versie van de Algemene gebruiksaanwijzing voor verrekijkers (gedetailleerd) en de Gebruiksaanwijzing kan worden gedownload uit het Nikon Downloadcentrum.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>

nikon downloadcentrum 



- Nikon kan niet aansprakelijk worden gehouden voor mogelijke fouten in dit document.
- Het uiterlijk, de specificaties en mogelijkheden van dit product kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd.

## ■ Voor uw veiligheid en zorg voor het product

Als u schade aan eigendommen of letsel aan uzelf of anderen wilt voorkomen, leest u “Voor uw veiligheid en zorg voor het product” in zijn geheel door alvorens dit product te gebruiken.

Voor “Zorg voor het product: Voorzichtig” raadpleegt u de Algemene gebruiksaanwijzing voor verrekijkers (gedetailleerd).

### **WAARSCHUWING**

Het niet in acht nemen van de voorzorgsmaatregelen die met dit pictogram zijn gemarkeerd, kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

### **VOORZICHTIG**

Het niet in acht nemen van de voorzorgsmaatregelen die met dit pictogram zijn gemarkeerd, kan leiden tot letsel of materiële schade.

## ● Veiligheidsinstructies

### **WAARSCHUWING**

- **Niet gebruiken tijdens het lopen of het bedienen van een voertuig.**  
Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan ongelukken of ander letsel veroorzaken.
- **Dit product niet uit elkaar halen of aanpassen.**  
**Raak geen interne delen aan die worden blootgesteld als gevolg van een val of ander ongeluk.**  
Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregelen kan letsel tot gevolg hebben.
- **Kijk niet direct in de zon of een andere felle lichtbron door het product.**  
Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan beperkt gezichtsvermogen tot gevolg hebben.
- **Houd dit product uit de buurt van kinderen.**  
Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan ongelukken, ander letsel of een defect aan het product tot gevolg hebben.  
Het plastic verpakkingsmateriaal kan de mond en neus afsluiten en verstikking veroorzaken.  
Merk bovendien op dat kleine onderdelen verstikkingsgevaar opleveren.  
Mocht een kind onderdelen van dit product inslikken, zoek dan onmiddellijk medische hulp.
- **Wikkel of draai de riemen niet om uw nek.**  
Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan ongelukken tot gevolg hebben.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## **VOORZICHTIG**

- **Laat de objectieven niet naar de zon of andere sterke lichtbronnen gericht.**  
Licht dat door het objectief wordt gebundeld, kan brand veroorzaken.
- **Laat het product niet achter op een plaats waar het voor langere tijd wordt blootgesteld aan extreem hoge temperaturen, zoals in een afgesloten auto of in direct zonlicht.**  
Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan brand of een defect aan het product tot gevolg hebben.
- **Let op dat uw vingers, handen en huid niet verstrikt raken in het product.**  
Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan ongelukken of ander letsel veroorzaken.
- **Stop onmiddellijk het gebruik mocht u veranderingen aan uw huid opmerken.**  
Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan huidirritatie of huidontsteking tot gevolg hebben.
- **Controleer voor gebruik de staat van de rubberen onderdelen, oorschelpen en accessoires van het product.**  
Deze kunnen verteren als ze langdurig worden gebruikt of bewaard en kunnen zich vasthechten aan kleding en vlekken veroorzaken.

### **Bij reparatieverzoeken**

Neem contact op met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht. Demonteer de batterijen niet. Dit kan resulteren in een ernstig ongeval. Nikon is niet verantwoordelijk voor enige directe of indirecte schade als de gebruiker het instrument probeert te demonteren.

Спасибо, что купили этот бинокль Nikon.

Чтобы убедиться, что вы используете это изделие надлежащим образом, внимательно прочтите этот документ. Храните его в легкодоступном месте для дальнейшего использования.

### ● Сведения об этом документе

- Для этого изделия доступны три типа документов. Все три именуются «документ».
  - Общая инструкция по использованию бинокля (упрощенная) (этот документ)  
Этот документ содержит предостережения, обязательные к прочтению перед использованием изделия, а также наглядные схемы, объясняющие принцип работы бинокля.
  - Общая инструкция по использованию бинокля (подробная)  
Этот документ содержит предостережения, обязательные к прочтению перед использованием изделия, а также объяснения и иллюстрации, касающиеся работы с биноклем.
- «Общая инструкция по использованию бинокля (подробная)» и «Общая инструкция по использованию бинокля (упрощенная)» содержат определенную информацию, неактуальную для купленного вами изделия.
- Руководство по продукции  
Это руководство по продукции для приобретенного вами бинокля содержит подробные инструкции по использованию и технические характеристики изделия.
- Версию документа «Общая инструкция по использованию бинокля (подробная)» и Руководства по продукции в формате PDF можно скачать в Центре загрузки Nikon.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>

центр загрузки nikon



- Компания Nikon не несет ответственности за любые ошибки в этом документе.
- Внешний вид данного изделия, его характеристики и возможности могут быть изменены без предварительного уведомления.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ■ Рекомендации для вашей безопасности и ухода за изделием

Чтобы предотвратить повреждение имущества или травмы, полностью прочтите раздел «Рекомендации для вашей безопасности и ухода за изделием», прежде чем использовать изделие. Раздел «Уход за изделием: предостережения» см. в документе «Общая инструкция по использованию бинокля (подробная)».

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к смерти или серьезной травме.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к травме или повреждению имущества.

## ● Предостережения

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не используйте изделие во время ходьбы или управления транспортным средством.**  
Несоблюдение этого предостережения может стать причиной несчастных случаев или других травм.
- **Не разбирайте и не модифицируйте изделие.**  
**Не касайтесь внутренних частей, которые стали обнажены в результате падения изделия или другого несчастного случая.**  
Несоблюдение этих предостережений может стать причиной травм.
- **Не смотрите напрямую на солнце или другие источники яркого света через изделие.**  
Несоблюдение данного предостережения может привести к повреждению зрения.
- **Держите данное изделие в недоступном для детей месте.**  
Несоблюдение данного предостережения может привести к несчастному случаю, травме или неисправности изделия.  
Полиэтиленовый пакет, используемый в качестве оболочки данного изделия, может заблокировать их дыхательные пути и привести к удушению.  
Кроме того, имейте в виду, что мелкие детали могут вызвать удушение.  
Если ребенок проглотил любую часть данного изделия, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **Не запутывайте, не оборачивайте и не перекручивайте ремни вокруг шеи.**  
Несоблюдение данного предостережения может привести к несчастным случаям.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Не оставляйте линзы направленными на солнце или другие сильные источники света.**  
Свет, сфокусированный линзой, может стать причиной пожара.
- **Не оставляйте изделие в местах, где оно будет подвергаться воздействию чрезвычайно высоких температур в течение длительного времени, например в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами.**  
Несоблюдение данного предостережения может привести к возгоранию или неисправности изделия.
- **Позаботьтесь о том, чтобы Ваши пальцы, руки и кожа не попали в изделие.**  
Несоблюдение этого предостережения может стать причиной несчастных случаев или других травм.
- **Немедленно прекратите использование, если вы заметили какие-либо изменения своей кожи.**  
Несоблюдение этого требования может привести к раздражению или воспалению кожи.
- **Прежде чем использовать изделие, проверьте состояние его резиновых деталей, наглазников и аксессуаров.**  
При длительном использовании или хранении они могут изнашиваться, прилипнуть к одежде и оставлять пятна.

### При обращении в ремонт

Обратитесь к местному дилеру или в магазин, где вы приобрели изделие. Не разбирайте изделие. Это может привести к серьезному инциденту. Обратите внимание, что компания Nikon не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, если пользователь попытается разобрать изделие.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Dziękujemy za zakup lornetki firmy Nikon.

Przed użyciem produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszym dokumentem, aby zapewnić prawidłowe użytkowanie. Po przeczytaniu tego dokumentu należy zachować go łatwo dostępnym miejscu, w celu wykorzystania w przyszłości.

## ● Informacje o dokumentacji

- Dla tego produktu dostępne są trzy następujące rodzaje dokumentów. Wszystkie trzy dokumenty określane są mianem „dokumentu”.
  - Ogólne instrukcje dotyczące lornetki (uproszczone) (ten dokument)  
W dokumencie tym zamieszczono środki ostrożności, z którymi należy się zapoznać przed użyciem produktu, a także proste ilustracje objaśniające ogólną obsługę lornetki.
  - Ogólne instrukcje dotyczące lornetki (szczegółowe)  
W dokumencie tym zamieszczono środki ostrożności, z którymi należy się zapoznać przed użyciem produktu, a także objaśnienia i ilustracje dotyczące ogólnej obsługi lornetki.  
W Instrukcjach ogólnych dotyczących lornetki (szczegółowych) i Instrukcjach ogólnych dotyczących lornetki (uproszczonych) znajdują się informacje, które nie odpowiadają zakupionemu produktowi.
  - Instrukcja obsługi  
To jest instrukcja obsługi zakupionej lornetki. Zawiera ona szczegółowe wskazówki dotyczące użytkowania i specyfikację produktu.
- Wersje PDF Ogólnej instrukcji obsługi lornetki (szczegółowej) oraz Instrukcji obsługi można pobrać z Centrum pobierania firmy Nikon.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>

centrum pobierania nikon 



- Firma Nikon nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy, jakie może zawierać ten dokument.
- Wygląd, dane techniczne i możliwości tego produktu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

## ■ W trosce o bezpieczeństwo użytkownika i dbałość o produkt

Aby zapobiec uszkodzeniu mienia lub obrażeniom siebie lub innych, przed użyciem tego produktu należy przeczytać w całości rozdział „W trosce o bezpieczeństwo użytkownika i dbałość o produkt”. W przypadku „Pielęgnacja produktu: Przestrogi” należy zapoznać się z Ogólnymi instrukcjami dotyczącymi lornetki (szczegółowe).

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie środków ostrożności oznaczonych tą ikoną może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

### ⚠ PRZESTROGA

Nieprzestrzeganie środków ostrożności oznaczonych tą ikoną może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

#### ● Środki ostrożności

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### • Nie używać podczas chodzenia lub kierowania pojazdem.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do wypadków lub obrażeń ciała z innego powodu.

#### • Nie demontować ani nie modyfikować tego produktu.

**Nie dotykać wewnętrznych części odsłoniętych w wyniku upadku lub innego wypadku.**

Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może spowodować obrażenia ciała.

#### • Nie patrzeć bezpośrednio na słońce lub inne jasne źródło światła przez produkt.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do uszkodzenia wzroku.

#### • Przechowywać ten produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Niezastosowanie się do tego środka ostrożności może spowodować wypadek, inne obrażenia lub nieprawidłowe działanie produktu.

Plastikowa torba używana do pakowania tego produktu może zatkać usta i nos oraz spowodować uduszenie.

Dodatkowo należy pamiętać, że małe części mogą być przyczyną zadławienia.

W razie połknięcia jakiegokolwiek części tego produktu przez dziecko niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.

#### • Nie opłatać, nie owijać ani nie okręcać paska wokół szyi.

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do wypadków.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## PRZESTROGA

- **Nie pozostawiać obiektów skierowanych na słońce lub inne źródła silnego światła.**  
Światło skupione przez soczewkę może spowodować pożar.
- **Nie pozostawiać produktu w miejscu, gdzie będzie on narażony na wpływ skrajnie wysokiej temperatury przez długi okres, np. w zamkniętym samochodzie lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.**  
Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do pożaru lub wadliwego działania produktu.
- **Uważać, aby nie ścisnąć produktem palców, dłoni ani skóry.**  
Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do wypadków lub obrażeń ciała z innego powodu.
- **Niezwłocznie zaprzestać użytkowania w razie zauważenia jakichkolwiek zmian na skórze.**  
Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do podrażnienia lub stanu zapalnego skóry.
- **Przed użyciem sprawdzić stan gumowych części, muszli ocznych i akcesoriów produktu.**  
Mogą one ulec zniszczeniu w przypadku długotrwałego użytkowania lub przechowywania i mogą przyczepić się do ubrań i powodować plamy.

### **Aby zgłosić do naprawy**

Skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym zakupiono produkt. Nie demontować. Może to skutkować poważnym zdarzeniem. Należy pamiętać, że firma Nikon nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie szkody powstałe w wyniku próby demontażu produktu przez użytkownika.

Kiitos, kun ostit nämä Nikon-kiikarit.

Lue ennen tuotteen käyttöä tämä asiakirja huolellisesti varmistaaksesi tuotteen asianmukaisen käytön. Kun olet lukenut asiakirjan, säilytä se helposti ulottuvilla olevassa paikassa myöhempää tarvetta varten.

## • Tietoa asiakirjoista

- Tälle tuotteelle on saatavana seuraavat kolme asiakirjatyyppeä. Kaikista kolmesta asiakirjasta käytetään termiä "asiakirja".
  - Kiikarien yleisohjeet (yksinkertaistettu) (tämä asiakirja)  
Tämä asiakirja sisältää varotoimet, jotka on luettava ennen tuotteen käyttöä, sekä yksinkertaisia selittäviä kuvia kiikarien yleisestä käytöstä.
  - Kiikarien yleisohjeet (yksityiskohtaiset)  
Tämä asiakirja sisältää varotoimet, jotka on luettava ennen tuotteen käyttöä, sekä selittävää tekstiä ja kuvia kiikarien yleisestä käytöstä.Kiikarien yleisohjeet (yksityiskohtaiset) ja Kiikarien yleisohjeet (yksinkertaistettu) sisältävät joitain tietoja, jotka eivät vastaa ostamaasi tuotetta.
- Käyttöohje  
Tämä on ostamiesi kiikareiden käyttöohje, joka sisältää yksityiskohtaiset käyttöohjeet ja tuotteesi tekniset tiedot.
- Kiikarien yleisohjeet (yksityiskohtaiset) -asiakirjan ja Käyttöohjeet-asiakirjan PDF-versiot ovat ladattavissa Nikonin latauskeskuksesta.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>





- Nikon ei ole vastuussa tämän asiakirjan mahdollisista virheistä.
- Tuotteen ulkonäköä, teknisiä tietoja ja ominaisuuksia voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ■ Turvallisuus ja tuotteen hoito

Vältä omaisuus- ja henkilövahingot lukemalla osio ”Turvallisuus ja tuotteen hoito” kokonaan ennen tuotteen käyttöä.

Katso kohta ”Tuotteen hoito: Huomautukset” asiakirjasta Kiikarien yleisohjeet (yksityiskohtaiset).

### ⚠ VAROITUS

Tällä kuvakkeella merkittyjen varotoimien noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen.

### ⚠ HUOMAUTUS

Tällä kuvakkeella merkittyjen varotoimien noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai omaisuusvahinkoja.

## ● Turvallisuutta koskevat varotoimet

### ⚠ VAROITUS

#### • Älä käytä tuotetta, kun kävelet tai ajat ajoneuvoa.

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa onnettomuuksia tai loukkaantumisen.

#### • Älä pura tai muuntele tuotetta.

**Älä koske sisäosiin, jotka paljastuvat putoamisen tai muun vahingon seurauksena.**

Näiden varotoimien noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.

#### • Älä katso suoraan aurinkoon tai muuhun kirkkaaseen valonlähteeseen tuotteen läpi.

Tämän varotoimen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa näkövammoja.

#### • Pidä tuote lasten ulottumattomissa.

Tämän varotoimen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tapaturman, loukkaantumisen tai tuotteen toimintahäiriön.

Tuotteen pakkaamiseen käytetty muovipussi voi aiheuttaa tukehtumisen suun ja nenän tukkimalla.

Huomaa myös, että pieniin osiin voi tukehtua.

Jos lapsi nielee jonkin tuotteen osan, käänny välittömästi lääkärin puoleen.

#### • Älä kiedo tai kierrä hihnoja kaulan ympärille.

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa onnettomuuksia.

## HUOMAUTUS

- **Älä jätä objektiiveja suunnatuiksi aurinkoon tai muuhun voimakkaaseen valonlähteeseen.**  
Objektiivin tarkentama valo voi aiheuttaa tulipalon.
- **Älä jätä tuotetta paikkoihin, joissa se altistuu pitkään hyvin korkeille lämpötiloille, kuten suljettuun autoon tai suoraan auringonvaloon.**  
Tämän varotoimen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon tai tuotteen toimintahäiriön.
- **Varo, etteivät sormesi, kätesi tai ihosi jää puristuksiin tuotteen osien väliin.**  
Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa onnettomuuksia tai loukkaantumisen.
- **Lopeta käyttö heti, jos huomaat ihossasi muutoksia.**  
Tämän varotoimen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa ihoärsytystä tai tulehduksen.
- **Tarkista tuotteen kumiosien, silmäsuojusten ja lisävarusteiden kunto ennen käyttöä.**  
Niiden kunto voi heikentyä, kun niitä käytetään tai säilytetään pitkän aikaa, ja ne voivat jäädä kiinni vaatteisiin ja aiheuttaa tahroja.

### **Korjausten pyytäminen**

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan. Älä pura. Tämä voi johtaa vakaviin vaaratilanteisiin. Huomaa, että Nikon ei ole vastuussa mistään suorista tai epäsuorista vahingoista käyttäjän yrittäessä purkaa tuotteen.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Děkujeme, že jste si zakoupili tento binokulární dalekohled Nikon.

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte tento dokument, a tak zajistíte správné použití. Po přečtení tento dokument uložte tak, aby byl snadno přístupný pro budoucí použití.

## ● Informace o dokumentaci

- Pro tento výrobek jsou k dispozici následující tři typy dokumentů. Všechny tři dokumenty se označují jako „dokument“.
  - Všeobecné pokyny k binokulárním dalekohledům (zjednodušené) (tento dokument)  
Tento dokument obsahuje bezpečnostní opatření, která je třeba si přečíst před použitím výrobku, a také jednoduché vysvětlující ilustrace k obecnému ovládání binokulárního dalekohledu.
  - Všeobecné pokyny k binokulárním dalekohledům (podrobné)  
Tento dokument obsahuje bezpečnostní opatření, která je třeba si přečíst před použitím výrobku, a vysvětlující texty a ilustrace k obecnému ovládání binokulárního dalekohledu.
- Všeobecné pokyny k binokulárním dalekohledům (zjednodušené) a Všeobecné pokyny k binokulárním dalekohledům (podrobné) obsahují některé informace, které neodpovídají výrobku, který jste zakoupili.
- Návod k použití  
Toto je návod k použití dalekohledu, který jste si zakoupili, a obsahuje podrobné pokyny k použití a specifikace vašeho výrobku.
  - Verze Všeobecných pokynů k binokulárním dalekohledům (zjednodušené) a Návodu k použití ve formátu PDF si můžete stáhnout z centra stahování Nikon.  
<https://downloadcenter.nikonimglib.com>

centrum stahování nikon



- Společnost Nikon nenese odpovědnost za jakékoli případné chyby, které může tento dokument obsahovat.
- Vzhled, specifikace a funkce tohoto výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

## ■ Pro vaši bezpečnost a péči o výrobek

Abyste zamezili škodám na majetku nebo zranění sebe či jiných osob, přečtěte si před použitím tohoto výrobku kompletně text „Pro vaši bezpečnost a péči o výrobek“.

Ohledně „Péče o tento výrobek: Upozornění“ viz Všeobecné pokyny k binokulárním dalekohledům (zjednodušené).

### **VAROVÁNÍ**

Zanedbání upozornění označených tímto symbolem může vést k úmrtí nebo vážnému zranění.

### **UPOZORNĚNÍ**

Zanedbání upozornění označených tímto symbolem může vést ke zranění nebo škodám na majetku.

## ● Bezpečnostní opatření

### **VAROVÁNÍ**

- **Nepoužívejte výrobek za chůze nebo při řízení vozidla.**  
Zanedbání tohoto upozornění může vést k nehodě nebo jinému zranění.
- **Výrobek nerozebírejte ani neupravujte.**  
**Nedotýkejte se vnitřních částí výrobku, k jejichž odhalení došlo v důsledku pádu výrobku nebo jiné nehody.**  
Zanedbání tohoto upozornění může vést ke zranění.
- **Nedívejte se přes výrobek do slunce nebo jiného silného zdroje světla.**  
Zanedbání tohoto upozornění může vést k poškození zraku.
- **Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí.**  
Zanedbání tohoto upozornění může vést ke zranění nebo k poruše výrobku.  
Plastový sáček, do kterého je výrobek zabalen, jim může zacpat ústa a nos a způsobit udušení.  
Rovněž mějte na paměti, že malé součásti představují riziko udušení.  
Dojde-li k polknutí libovolné součásti výrobku dítětem, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Neomotávejte si ani jiným způsobem neobtáčejte popruh výrobku okolo krku.**  
Zanedbání tohoto upozornění může vést k nehodám.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## UPOZORNĚNÍ

- **Neponechávejte objektivy namířené do slunce nebo jiného silného zdroje světla.**  
Světlo zaostřené objektivem by mohlo způsobit požár.
- **Neponechávejte výrobek delší dobu na místech vystavených extrémně vysokým teplotám, například v uzavřeném automobilu nebo na přímém slunečním světle.**  
Zanedbání tohoto upozornění může vést k požáru nebo poruše výrobku.
- **Dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení vašich prstů, rukou nebo pokožky ve výrobku.**  
Zanedbání tohoto upozornění může vést k nehodě nebo jinému zranění.
- **Zaznamenáte-li jakékoli změny na vaší pokožce, ihned přestaňte výrobek používat.**  
Zanedbání tohoto upozornění, může dojít k podráždění kůže nebo zánětu.
- **Před použitím zkontrolujte stav pryžových částí, očnic a příslušenství výrobku.**  
Při dlouhodobém používání nebo skladování se mohou znehodnotit a mohou se přichytit na oblečení a způsobit skvrny.

### Při vyžadování opravy

Obráťte se na místního prodejce nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili. Přístroj nedemontujte. Může to vést k vážné nehodě. Vezměte prosím na vědomí, že společnost Nikon není odpovědná za jakékoli přímé či nepřímé škody vzniklé v případě, že se uživatel pokusí o demontáž výrobku.

Vă mulțumim că ați cumpărat acest binoclu Nikon.

Pentru a asigura utilizarea corectă a acestui produs, citiți cu atenție acest document înainte de utilizare. După citire, păstrați acest document la îndemână pentru a-l putea consulta ulterior.

### ● Despre documentație

- Pentru acest produs, sunt disponibile următoarele trei tipuri de documente. La aceste trei documente se face referire folosind termenul „document”.

- Instrucțiuni generale pentru binoclu (simplificate) (acest document)

Acest document include atât precauții care trebuie citite înainte de utilizarea produsului, cât și simple ilustrații explicative privind funcționarea generală a binoculului.

- Instrucțiuni generale pentru binoclu (detaliat)

Acest document include atât precauții care trebuie citite înainte de utilizarea produsului, cât și texte și ilustrații explicative privind funcționarea generală a binoculului.

Instrucțiuni generale pentru binoclu (detaliat) și Instrucțiuni generale pentru binoclu (simplificate) includ unele informații care nu se referă la produsul pe care l-ați cumpărat.

- Manual de instrucțiuni

Acesta este manualul de instrucțiuni al binoculului pe care l-ați cumpărat și conține specificații și instrucțiuni detaliate de utilizare a produsului respectiv.

- Versiunile în format PDF ale Instrucțiuni generale pentru binoclu (detaliat) și Manual de instrucțiuni pot fi descărcate de la Nikon Download Center.

<https://downloadcenter.nikonimglib.com>

centru de descărcare nikon



- Nikon nu va fi considerat responsabilă pentru niciuna din erorile pe care acest document le poate conține.
- Aspectul, specificațiile și caracteristicile acestui produs pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ■ Pentru siguranța dumneavoastră și îngrijirea produsului

Pentru a preveni deteriorarea bunurilor sau rănirea dumneavoastră sau a altor persoane, înainte de a folosi acest produs citiți în întregime „Pentru siguranța dumneavoastră și îngrijirea produsului”. Pentru „Îngrijirea produsului: Avertismente”, consultați Instrucțiuni generale pentru binoclu (detaliat).

### **AVERTIZARE**

Nerespectarea măsurilor de precauție marcate cu această pictogramă poate determina decesul sau vătămări grave.

### **ATENȚIE**

Nerespectarea măsurilor de precauție marcate cu această pictogramă poate determina producerea de vătămări sau daune materiale.

## ● Măsurile de siguranță

### **AVERTIZARE**

#### • **Nu utilizați în timpul mersului sau manevrării unui vehicul.**

Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate duce la accidente sau alte vătămări.

#### • **Nu demontați sau modificați acest produs.**

**Nu atingeți componentele interne expuse în urma căderii sau a unui alt accident.**

Nerespectarea acestor măsuri de siguranță ar putea cauza rănirea.

#### • **Nu priviți direct către soare sau către o altă sursă de lumină puternică prin produs.**

Nerespectarea acestei măsuri de precauție ar putea duce la afectarea vederii.

#### • **Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.**

Nerespectarea acestei măsuri de precauție ar putea cauza accidente, alte vătămări sau funcționarea defectuoasă a produsului.

Pungile de plastic utilizate la ambalarea acestui produs le pot bloca gura și nasul și pot cauza sufocarea.

În plus, atenție la componentele de mici dimensiuni deoarece prezintă pericol de sufocare.

În cazul în care un copil înghite orice componentă a acestui produs, solicitați imediat asistență medicală.

#### • **Nu înnoțați, înfășurați sau răsuși curelele în jurul gâtului.**

Nerespectarea acestei măsuri de precauție ar putea duce la producerea de accidente.

## ATENȚIE

- **Nu lăsați lentilele îndreptate spre soare sau către alte surse puternice de lumină.**  
Lumina focalizată de lentile poate cauza incendii.
- **Nu lăsați produsul în locuri în care va fi expus perioade îndelungate la temperaturi foarte mari, de exemplu într-un automobil închis sau la lumina directă a soarelui.**  
Nerespectarea acestei măsuri de precauție ar putea provoca un incendiu sau funcționarea defectuoasă a produsului.
- **Aveți grijă ca degetele, mâinile și pielea dumneavoastră să nu fie prinse în aparat.**  
Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate duce la accidente sau alte vătămări.
- **Încetați imediat utilizarea dacă observați vreo schimbare a pielii dumneavoastră.**  
Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate duce la iritații ale pielii sau inflamații.
- **Înainte de utilizare, verificați starea componentelor din cauciuc, a ocularelor și accesoriilor produsului.**  
Acestea se pot deteriora dacă sunt utilizate sau depozitate timp îndelungat, se pot lipi de haine și le pot păta.

### **Dacă solicitați reparații**

Vă rugăm să contactați dealerul local sau magazinul de la care ați cumpărat produsul. Nu dezamblați. Se pot produce incidente grave. Atenție, Nikon nu este responsabilă pentru daune directe sau indirecte în cazul în care utilizatorul încearcă să dezambleze produsul.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

Köszönjük, hogy Nikon távcsövet vásárolt!

A termék használata előtt figyelmesen olvassa végig ezt a kézikönyvet, hogy biztos legyen a megfelelő használatban. A kézikönyvet elolvasás után tartsa könnyen hozzáférhető helyen, mert később is szüksége lehet rá.

## ● A kézikönyvről

- Ehhez a termékhez az alábbi háromféle dokumentum érhető el. Mindhárom dokumentumot „dokumentumként” említjük.
  - Távcső általános útmutatója (egyszerűsített) (ez a dokumentum)  
Ez a dokumentum tartalmazza azokat az óvintézkedéseket, amelyeket a termék használata előtt el kell olvasni, valamint egyszerű magyarázó ábrákat a távcsövek általános használatáról.
  - Távcsövek általános útmutatója (részletes)  
Ez a dokumentum szintén tartalmazza azokat az óvintézkedéseket, amelyeket a termék használata előtt el kell olvasni, valamint magyarázó szövegeket és ábrákat a távcsövek általános használatáról.
- A „Távcsövek általános útmutatója (részletes)” és a „Távcsövek általános útmutatója (egyszerűsített)” bizonyos információkat tartalmazhat, amelyek nem felelnek meg a megvásárolt terméknek.
- Kezelési útmutató  
Ez az Ön által vásárolt távcső kezelési útmutatója, amely részletes használati leírásokat és műszaki adatokat tartalmaz a termékről.
- A „Távcsövek általános útmutatója (részletes)” és a Kezelési útmutató PDF-változatai letölthetők a Nikon Letöltési központból.

<https://downloadcenter.nikonimglib.com>



- A Nikon nem vállal felelősséget a dokumentum hibáiért.
- A termék megjelenése, műszaki tartalma és képességei értesítés nélkül változhatnak.

## ■ Saját biztonsága és a termék megóvása érdekében

Az anyagi károk és személyi sérülések elkerülése érdekében a termék használata előtt olvassa el a „Saját biztonsága és a termék megóvása érdekében” fejezetben foglaltakat.

„A termék ápolása: Óvintézkedések” fejezethez lásd a „Távcsövek általános útmutatója (részletes)” című dokumentumot.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az ezzel az ikonnal jelzett óvintézkedések figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

### ⚠ VIGYÁZAT

Az ezzel az ikonnal jelzett óvintézkedések figyelmen kívül hagyása személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

#### ● Biztonsági óvintézkedések

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- **Ne használja mozgás vagy jármű kezelése közben.**

Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása balesetet vagy más személyi sérülést okozhat.

- **Ne szerelje szét és ne alakítsa át a terméket.**

**Ne érintse meg a leejtés vagy más baleset következtében hozzáférhetővé vált belső alkatrészeket.**

Az óvintézkedés figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat.

- **A terméken keresztül ne nézzen közvetlenül a napba vagy más erős fényforrásba.**

Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása látáskárosodást okozhat.

- **Tartsa a terméket gyermekektől távol.**

Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása balesetet vagy egyéb személyi sérülést okozhat, illetve a termék meghibásodását eredményezheti.

A termék csomagolásához használt műanyagtasak eltömítheti a szájukat és orrukat, ami fulladáshoz vezethet. Emellett felhívjuk a figyelmét, hogy az apró alkatrészek is fulladásveszélyesek.

Amennyiben a gyermek a készülék bármely alkatrészét lenyelte, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

- **A szíjakat ne tekerje a nyaka köré.**

Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása balesetet okozhat.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## VIGYÁZAT

- **Ne fordítsa hosszabb ideig az objektíveket a nap vagy más erős fényforrás felé.**  
A lencsén áthaladó koncentrált fény tüzet okozhat.
- **Ne hagyja a terméket olyan környezetben, ahol hosszabb ideig lesz kitéve rendkívül magas hőmérsékletnek, például zárt autóban vagy közvetlen napfénynek kitett helyen.**  
Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása tüzet okozhat, vagy a termék meghibásodását eredményezheti.
- **Ügyeljen arra, hogy használat közben ujját, kezét vagy bőrét ne csípje be az eszköz.**  
Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása balesetet vagy más személyi sérülést okozhat.
- **Ha a bőrén bármely elváltozást tapasztal, haladéktalanul szüntesse be a használatot.**  
Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása bőrirritációt vagy bőrgyulladást okozhat.
- **Használat előtt ellenőrizze a termék gumialkatrészeinek, szemkagylóinak és tartozékainak állapotát.**  
Azok állaga használat vagy hosszabb idejű tárolást követően romolhatnak, és az öltözékére tapadhatnak, és foltot hagyhatnak.

### Javítás igénylése

Keresse fel helyi értékesítőjét vagy az üzletet, ahol a terméket vásárolta. Ne szerelje szét. Súlyos balesetet okozhat. Vegye figyelembe, hogy a Nikon nem felelős a termék felhasználó által megkísérelt szétszereléséből eredő közvetlen vagy közvetett károkért.

## Memo

## Memo

## Memo

株式会社 **ニコンビジョン**  
**NIKON VISION CO., LTD.**

Printed in China, 1028C\_1\_2507